

Attorney Docket No:

DECLARATION (37 CFR 1.63) FOR UTILITY OR DESIGN APPLICATION USING AN APPLICATION
DATA SHEET (37 CFR 1.76) AND ASSIGNMENT
出願データシート (37 CFR 1.76)を使用した特許・意匠出願のための
宣誓書 (37 CFR 1.63) および譲渡証

Title of Invention: 発明の名称

This declaration is directed to: この宣言は下記を対象とする：

- ☐ This attached application or
下本書面に添付の出願、または
- ☐ or United States application or PCT International application number
下記番号の米国出願または PCT 国際出願

, Filed on
出願日

The above-identified application was made or authorized to be made by me.

上記で特定される出願は、私自身、または私が権限を認めたものによって行われた。

I believe that I am the original inventor or an original joint inventor of a claimed invention in the application.

私は、本出願に記載される本発明の本来の発明者または本来の共同発明者であると信じる。

WHEREAS, (社名記載)

(hereinafter referred to as “ASSIGNEE(S)”) having places of business at: 下記（住所記載）に所在する

are desirous of acquiring the entire right, title and interest in and to said invention and in and to any Letters Patent that may be granted therefore in the United States and its territorial possessions and in any and all foreign countries.

事業者(以下「譲受人」と称する) は、米国とその領土内およびすべての外国のあらゆる国における、本発明および本発明により認定されたあらゆる特許証に対するすべての権利、権限および利益の取得を望むため;

NOW, THEREFORE, for good, valuable, and adequate consideration, the receipt of which is hereby acknowledged, I, by these presents do sell, assign and transfer unto said ASSIGNEE(S), the full and exclusive right to the said invention in the United States and its territorial possessions and in all foreign countries (including the right to claim priority under the terms of the International Convention and other relevant International Treaties and Arrangements from the aforesaid application) and the entire right, title and interest in and to any and all Letters Patent which may be granted therefor in the United States and its territorial possessions and in any and all foreign countries and in and to any and all divisions, reissues, continuations, substitutions and renewals thereof.

したがって、適正で、価値ある、相当の対価を受領しており、それが十分な対価であることを認めた上で、私は、本状をもって、該譲受人に対し、米国とその領土内およびすべての外国において本発明の完全かつ独占的権利 (国際条約の条項および関連する国際協定や取り決めに従う上記出願からの優先権を主張する権利を含む)、ならびに米国とその領土内およびすべての外国のあらゆる国において認可され得るすべての特許証、およびそれらの分割出願、再発行出願、継続出願、代替および更新についてのすべての権利、権限および利益について、販売、譲渡および移転を行うことを証する。

I hereby authorize and request the Patent Office Officials in the United States and its territorial possessions and any and all foreign countries to issue any and all of said Letters Patent, when granted, to said ASSIGNEE(S) as the assignee(s) of my entire right, title and interest in and to the same, for the sole use and behoof of said ASSIGNEE(S), its successors and assigns, to the full end of the term for which said Letters Patent may be granted, as fully and entirely as the same would have been held by me had this Assignment and sale not been made.

私はここに、本譲渡証の条項に従い、米国とその領土内およびすべての外国のあらゆる特許庁機関に対して、当該特許が認定された場合は、私のすべての権利、権限および利益の譲受人として、該特許証が認定され得る全有効期間にわたり、私が売却しなければ所有することになったであろう事項と完全かつすべてにおいて同一となるように、該譲受人、その後継者および譲受人の被譲受者に対して、すべてのあらゆる該特許証を発行する権限を認め、要請する。

Further, I agree that I will communicate to said ASSIGNEE(S) or its representatives any facts known to me respecting said invention, and testify in any legal proceeding, sign all lawful papers, execute all divisional, continuation, substitute, renewal and reissue applications, execute all necessary assignment papers to cause any and all of said Letters Patent to be issued to said ASSIGNEE(S), make all rightful oaths, and, generally do everything possible to aid said ASSIGNEE(S), its successors and assigns, to obtain and enforce proper protection for said invention in the United States and its territorial possessions and in any and all foreign countries.

さらに私は、本発明について知っているすべての事実を該譲受人あるいはその代理人へ伝達し、また、いかなる訴訟においても証言し、いかなる法律関連書類にも署名し、出願の分割、継続、代替、更新、再発行を実行し、すべてのあらゆる該特許証を該譲受人に発行するために必要な譲渡書類を実行し、すべての正当な誓約を行い、該譲受人とその後継者および譲受人の被譲渡者を助けるために一般的に可能なことの全てを行い、米国とその領土内およびすべてのあらゆる外国において該発明の適切な保護を図ることに同意する。

I hereby acknowledge that any willful false statement made in this declaration is punishable under 18 U.S.C. 1001 by fine or imprisonment of not more than five (5) years, or both.

私はここに、本宣誓書に故意に虚偽の記載があれば、18 U.S.C. 1001 に従って、罰金または5年未満の禁固刑、あるいはそれらの両方による罰則の対象となることを認める。

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

LEGAL NAME OF INVENTOR 発明者の正式名
Inventor: 発明者
Date: 日付
Signature: 署名:

STATEMENT OF ACCURATE TRANSLATION

This is to certify that the above translation in Japanese language is true and accurate translation and has the same meaning as the text of the original English language to the best of our knowledge and belief. This translation is performed by English to Japanese profession translation (ATA).

Signature: Tadashi Ueda 

Name: Tadashi UEDA

XSENSUS LLP
ATTORNEYS AT LAW
100 DAINGERFIELD RD, SUITE 402
ALEXANDRIA, VA 22314 USA